



İstanbul :

Sayı:

Our Reference : 364

28.01.2019

Konu:

Subject : **Paris MOU ve Tokyo MOU'nun**  
**"Uyarı Mektupları" Hakkındaki Bilgiler Hk.**

Sirküler No: 60/2019

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** ICS (Uluslararası Deniz Ticaret Odası)'in 24.12.2018 tarihli ve MC(18)112 sayılı yazısı

Uluslararası Deniz Ticaret Odasının ilgi yazısı ile, 1 Ocak 2019 tarihinden itibaren PSC (Port State Control) denetimlerinde deniz yakıtlarının kükürt içeriği konusunda "Uyarı Mektubu" verme niyetinde olduklarını beyan eden Paris MoU ve Tokyo MoU'nun ortak basın açıklaması, Ek'te üyelerimizin dikkatine sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı Türkçe Çevirisi (1 syf.)

Ek-2: İlgi yazı ve Eki (5 syf.)

**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Meslek Komitesi Başkanları
- İMEAK DTO Şube ve Temsilcilikleri
- GİSBİR
- Yalova Altınova Tersane Girişimcileri San.ve Tic.A.Ş
- TÜRKLİM
- GESAD
- S.S. Deniz Tankerleri Akaryakıt Taş. Koop .
- Gemi Yakıt İkmalcileri Derneği
- Yetkilendirilmiş Klas Kuruluşları
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- İMEAK DTO Çevre Komisyonu
- Meclis Üyeleri
- İMEAK DTO Şube Y/K Başkanları
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği

Ayrıntılı bilgi: Erkin TUĞRAN, Çevre Birimi Telefon:252 0130-246 E-mail: erkin.tugran@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
Web : [www.istanbulchamberofshipping.org.tr](http://www.istanbulchamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@istanbulchamberofshipping.org.tr](mailto:contact@istanbulchamberofshipping.org.tr)





İstanbul :

Sayı:

Our Reference :

24.01.2019

Konu:

Subject : Paris MOU ve Tokyo MOU'nun

“Uyarı Mektupları” Hakkındaki Bilgiler Hk.

Sirküler No: / 2019

EK-1

24 Aralık 2018

(Serbest Çeviridir)

PARİS MOU VE TOKYO MOU'NUN 2020 KÜRESEL KÜKÜRT ÜST LİMİTİ KAPSAMINDAKİ  
“UYARI MEKTUBU” HAKKINDA BİLGİLER

**Yapılması Gereken:** Üyelerden, 1 Ocak 2019 tarihinden itibaren PSC (Port State Control) denetimlerinde deniz yakıtlarının kükürt içeriği konusunda “Uyarı Mektubu” verme niyetinde olduklarını beyan eden Paris MoU ve Tokyo MoU'nun ortak basın açıklamasını not etmeleri ve üye şirketlerinin dikkatine sunmaları talep edilmektedir.

1 Ocak 2020 tarihinden sonra kullanılan tüm deniz yakıtlarına uygulanacak olan IMO'nun %0,5'lik kükürt üst limiti üyelerin bilgisi dahilindedir.

Yazı ekinde bulunan basın açıklaması (Ek A) ile, Paris MoU ve Tokyo MoU Denizcilik Otoriteleri, 1 Ocak 2019 tarihinden itibaren PSC denetimleri sırasında farkındalığı arttırmak ve yeni gereksinimlere uygunluğu zamanında sağlamak amacıyla “Uyarı Mektupları”nı yayınlamaya niyetli olduklarını beyan etmişlerdir.

Paris MoU ve Tokyo MoU ortak basın açıklamasına göre:

“Küresel 2020 kükürt üst limitinin sorunsuz ve tutarlı bir şekilde uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, Tokyo ve Paris Memorandumu, 1 Ocak - 31 Aralık 2019 tarihleri arasında yapılan denetimler sırasında gemilere bir uyarı mektubu göndererek ortak bir bilgilendirme kampanyası yürütecektir. Amaç, gemilerin mürettebatının ve şirketinin konuyla ilgili farkındalığını arttırmak ve 1 Ocak 2020'den itibaren MARPOL Ek VI'nin 141,2 ve 18 sayılı kurallarına uyumu hatırlatmak ve teşvik etmektir. 1 Ocak 2020'de yürürlüğe girecek olan ilgili şartlara uygunluk konusunda henüz hazır bulunmayan gemilere uyarı mektubu verilecektir.”

“Uyarı Mektubu” nun standart formu Ek B'de verilmiştir.

Üyelere bu bilgileri üye şirketlerinin dikkatine ivedi şekilde sunmaları önerilmektedir.

Bir “Uyarı Mektubu” verilen (örn. Zaman kaybı, gemilerde ilave idari yük vb.) PSC denetimlerine ilişkin geri bildirimlerin, aşağıda bulunan mail adreslerine gönderilmesi gerekmektedir.

(sunil.krishnakumar@ics-shipping.org)

(stewart.inglis@ics-shipping.org)

**EKLER:**

Ek A - Tokyo ve Paris MoU'nun ortak basın açıklaması

Ek B - “Uyarı Mektubu”

Ayrıntılı bilgi: Erkin TUĞRAN, Çevre Birimi Telefon:252 0130-246 E-mail: erkin.tugran@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
Web : www.chamberofshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





# International Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) | [ics-shipping.org](http://ics-shipping.org) | [shipping-facts.com](http://shipping-facts.com)

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

24 December 2018

MC(18)112

To: **MARINE COMMITTEE**

Copy: **Environment Sub-Committee**  
**All Full and Associate Members (for information)**

## **INFORMATION ON THE "LETTERS OF WARNING" FROM THE PARIS MOU AND TOKYO MOU ON 2020 GLOBAL SULPHUR CAP COMPLIANCE**

***Action required: Members are invited to note the joint press release of the Paris MoU and Tokyo MoU declaring their intention to issue "Letters of Warning" from 1 January 2019 on the sulphur content of marine fuels during PSC inspections, and to forward it to their member companies for immediate attention.***

Members are aware of the IMO Global Sulphur Cap of 0.50% sulphur being applied on all marine fuels used after 1 January 2020.

Through the attached press release (**Annex A**), the Maritime Authorities of the Paris MoU and Tokyo MoU have declared their intention to start issuing "Letters of Warning" from **1 January 2019** during PSC inspections in order to increase the awareness of and encourage timely compliance with the new requirements.

The joint press release of the Paris MoU and Tokyo MoU states that:

*"For the purpose of facilitating smooth and consistent implementation of the global 2020 sulphur cap, the Tokyo and the Paris Memoranda will carry out a joint information campaign by issuing a letter of warning to ships during inspections from 1 January to 31 December 2019. The aim is to increase awareness of the ships' crew and company on the matter and to remind and encourage compliance with Regulations 14.1, 2 and 18 of MARPOL Annex VI from 1 January 2020. The letter of warning will be issued to ships found not yet ready for compliance with the relevant requirements that will enter into force on 1 January 2020."*

The standard form of the "Letter of Warning" is attached at **Annex B**.

**Members are advised to bring this information to the immediate attention of their member companies.**

Any feedback regarding PSC inspections where a "Letter of Warning" is issued (e.g. loss of time, additional administrative burden on ships etc.) should be forwarded to the undersigned ([sunil.krishnakumar@ics-shipping.org](mailto:sunil.krishnakumar@ics-shipping.org)) and Stewart Inglis ([stewart.inglis@ics-shipping.org](mailto:stewart.inglis@ics-shipping.org)).

Sunil Krishnakumar  
Senior Technical Adviser

**Attachments:**

**Annex A** – Joint press release by Tokyo and Paris MoU  
**Annex B** – "Letter of Warning"



# Press release



21 December 2018

## **EARLY WARNING ON GLOBAL 2020 SULPHUR CAP COMPLIANCE**

**The Maritime Authorities of the Tokyo and the Paris Memoranda of Understanding (MoU) on Port State Control will start issuing a letter of warning from 1 January 2019 on the sulphur content of marine fuels during inspections in order to increase awareness of and to encourage timely compliance with the new requirements.**

The requirement of maximum sulphur content of 0.50% m/m for marine fuel oil will enter into force on 1 January 2020, which is known as the global 2020 sulphur cap. The implementation of the global 2020 sulphur cap will have considerable implications on ship operators, the fuel oil supply chain and the industry as a whole.

For the purpose of facilitating smooth and consistent implementation of the global 2020 sulphur cap, the Tokyo and the Paris Memoranda will carry out a joint information campaign by issuing a letter of warning to ships during inspections from 1 January to 31 December 2019. The aim is to increase awareness of the ships' crew and company on the matter and to remind and encourage compliance with Regulations 14<sup>1,2</sup> and 18 of MARPOL Annex VI from 1 January 2020.

The letter of warning will be issued to ships found not yet ready for compliance with the relevant requirements that will enter into force on 1 January 2020.

The letter of warning which may be issued is attached to the press release.

---

<sup>1</sup> In Emission Control Areas the sulphur content of fuel oil used on board shall not exceed 0.10% m/m

<sup>2</sup> As amended by MEPC.305(73)

Paris MOU	Tokyo MOU
<p>Mr. Luc Smulders Secretary General Paris MoU on Port State Control PO Box 16191 2500 BD The Hague The Netherlands Tel: +31-70-4561508</p> <p>E-mail: <a href="mailto:secretariat@parismou.org">secretariat@parismou.org</a> Web-site: <a href="http://www.parismou.org">www.parismou.org</a></p>	<p>Mr. Hideo KUBOTA Secretary, Tokyo MOU Secretariat Ascend Shimbashi 8F 6-19-19, Shimbashi, Minato-ku, Tokyo Japan 105-0004 Tel: +81-3-3433 0621 Fax: +81-3-3433 0624 E-mail: <a href="mailto:secretariat@tokyo-mou.org">secretariat@tokyo-mou.org</a> Web-site: <a href="http://www.tokyo-mou.org">www.tokyo-mou.org</a></p>

Notes to editors:

Paris MOU	Tokyo MOU
<p>Regional Port State Control was initiated in 1982 when fourteen European countries agreed to coordinate their port State inspection effort under a voluntary agreement known as the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control (Paris MOU). Currently 27 countries are member of the Paris MOU. The European Commission, although not a signatory to the Paris MOU, is also a member of the Committee.</p> <p>The Paris MoU is supported by a central database THETIS hosted and operated by the European Maritime Safety Agency in Lisbon. Inspection results are available for search and daily updating by MoU Members. Inspection results can be consulted on the Paris MoU public website and are published on the Equasis public website.</p> <p>The Secretariat of the MoU is provided by the Netherlands Ministry of Infrastructure and Water Management and located in The Hague.</p>	<p>The Memorandum of Understanding on Port State Control in the Asia-Pacific Region, known as the Tokyo MOU, was signed among eighteen maritime Authorities in the region on 1 December 1993 and came into operation on 1 April 1994. Currently, the Memorandum has 20 full members, namely: Australia, Canada, Chile, China, Fiji, Hong Kong (China), Indonesia, Japan, Republic of Korea, Malaysia, the Marshall Islands, New Zealand, Papua New Guinea, Peru, the Philippines, the Russian Federation, Singapore, Thailand, Vanuatu and Vietnam.</p> <p>The Secretariat of the Memorandum is located in Tokyo, Japan. The PSC database system, the Asia-Pacific Computerized Information System (APCIS), was established. The APCIS centre is located in Moscow, under the auspices of the Ministry of Transport of the Russian Federation.</p>
<p>Port State Control is a check on visiting foreign ships to verify their compliance with international rules on safety, pollution prevention and seafarers living and working conditions. It is a means of enforcing compliance in cases where the owner and flag State have failed in their responsibility to implement or ensure compliance. The port State can require defects to be put right, and detain the ship for this purpose if necessary. It is therefore also a port State's defence against visiting substandard shipping.</p>	

To the Master of

Flag State

IMO No

Date

**LETTER OF WARNING**  
**MARPOL Annex VI**  
**Sulphur Oxides (SOx) and Particulate Matter (Regulation 14)<sup>1</sup>**

Dear Captain,

This letter is to bring to your attention the **new regulations on sulphur content of fuel oils used on board from 1 January 2020**. From that date all ships subject to MARPOL Annex VI are, in principle, required to use on board fuel oils with a sulphur content of maximum 0,50% m/m in accordance with MARPOL Annex VI regulation 14<sup>2</sup>, or use alternative emission reduction and control technologies to comply with the emission standard.

From 1 January 2020 Port State Control Officers of the Paris MoU will check compliance with these regulations through the bunker delivery notes and related ships' log books and records and by means of sampling from the fuel lines.

The following check boxes indicate the areas investigated:

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1 SOx records                    | <input type="checkbox"/> |
| 2 Sulphur oxides                 | <input type="checkbox"/> |
| 3 Sulphur content of fuel used   | <input type="checkbox"/> |
| 4 Alternative arrangements (SOx) | <input type="checkbox"/> |

Deficiencies in the areas listed above may be recorded by the Paris MoU **if the regulations were in place now**.

**From 1 January 2020** Port State Control Officers will put further emphasis on the following items:

- 1 That the ship carries on board fuel oil with a sulphur content depending on the area of operation
- 2 There are records of the bunker delivery notes (BDNs) and associated samples or records thereof are kept on board
- 3 There are written procedures on board covering fuel oil change over operations where appropriate
- 4 That the Master and ship's personnel are familiar with essential fuel oil management procedures
- 5 That the ship has an appropriate approval for any installed exhaust gas cleaning systems, or equivalent means, if required

This list is to help you prepare for compliance by 1 January 2020. If deficiencies are recorded against any of these items from 1 January 2020 action may be taken by the Port State Control Officer which may include a detention of the ship or other enforcements or administrative or corrective measures.

You are requested to inform the company of the above. Further details are given in MARPOL Annex VI Regulations 14 and 18.

On behalf of the Maritime Authority of

PSCO

Port

Date

<sup>1</sup> As amended by MEPC.305(73)

<sup>2</sup> In Emission Control Areas the sulphur content of fuel oil used on board shall not exceed 0.10% m/m